

中印版本

住出院服務中心 Pusat Pelayanan Nginap Rumah Sakit

- A. 病房衣櫃有鑰匙嗎？床單棉被如果弄髒了，是否能換？
Apakah lemari baju di kamar rumah sakit ada kunci? Jika sprei kasur dan selimut kotor, apakah boleh diganti?
- B. 假如您需要使用病房內櫃子的鑰匙，或床單棉被需要更換，均歡迎您直接向護理站索取或反映。
Misalnya Anda perlu menggunakan kunci lemari kamar rumah sakit atau perlu mengganti sprei atau selimut, silahkan meminta atau mengatakan ke stasiun kesusteran.
- A. 住院要準備什麼用品？
Barang apa yang perlu disediakan untuk tinggal di rumah sakit?
- B. 本院提供每床病患太空被二條，若需額外增加太空被每條酌收清潔費100元。請攜帶住院所需盥洗用具、換洗衣物、陪病人之個人用寢具。其他日常用品亦可於本院購物中心或販賣部購買。
Rumah sakit kami menyediakan 2 buah selimut, jika perlu menambah selimut maka satu buah selimut dipungut biaya NT\$100 sebagai biaya cuci. Harap membawa peralatan mandi selama tinggal di rumah sakit, pakaian ganti, peralatan tidur bagi yang menemani pasien. Keperluan sehari-hari lainnya boleh dibeli di pusat perbelanjaan atau bagian penjualandi rumah sakit kami.
- A. 醫院住院的伙食是如何？
Bagaimana dengan makanan selama tinggal di rumah sakit?
- B. 本院營養部之專業營養師提供住院病患飲食設計及臨床營養照顧與諮詢。除特殊病房外，病患辦妥住院手續後，即視需要為您開普通飲食。您可依個別的需求改為素食或產婦飲食，另外，醫師會配合您病情的需要更改為其他治療飲食或管灌飲食。
Ahli gizi di bagian gizi rumah sakit kami menyediakan pendesignan makanan bagi pasien yang tinggal di rumah sakit dan informasi serta perawatan gizi di rumah sakit. Selain di kamar nginap special, setelah pasien mengurus masalah penginapan, pasien boleh memesan makanan biasa tergantung keadaan yang ada. Anda boleh memohon makanan vegetarian ataupun makanan ibu hamil, selain itu, dokter akan melihat keadaa pasien dan memsankan makanan biasa atau makanan melalui selang hidung berdasarkan keadaan penyakit pasien. °
- A. 醫院門禁管制時間是什麼時候？
Jam berapa pasien rumah sakit tidak boleh dijenguk lagi?
- B. 院的門禁時間為晚間10:00至次日早上6:00，凡是無陪病證者，請在門禁管制前主動離開醫院或不要再進入醫院，申請陪病證請向護理站洽辦。
Waktu tidak boleh dijenguk adalah jam 10 malam sampai jam 6 pagi. Bagi yang tidak memiliki tanda pengenal peneman pasien, diharapkan meninggalkan rumah sakit pada jam tersebut. Tanda pengenal peneman pasien boleh diurus di stasiun perawat.

A. 住院病床有哪些等級？

Tempat tidur ruang nginap dibagi berapa level?

B. 本院住院病床的等級有：非保險病床（單人房、雙人房）及保險病床（三人房或以上）二種。如果您是住非保險病床，則必須自付超過保險病床給付標準之病房費用差額。關於本院保險病床、非保險病床分配及自付差額資料請詳見本院病房護理站之公告欄，或向醫療事務室查詢。

Level rumah sakit ini ada 2 jenis: bukan tempat tidur askes(ruang satu orang, ruang dua orang) dan tempat tidur askes(diatas 3 orang). Jika Anda bukan tinggal di tempat tidur askes maka Anda harus membayar sisa biaya yang tidak dibayar oleh askes. Perincian mengenai pembagian tempat tidur askes, tempat tidur bukan askes dan biaya yang mesti ditambah, silahkan dilihat di papan pengumuman di stasiun perawat atau bertanya ke bagian yang mengurus permasalahan di rumah sakit.

A. 如何申請診斷書、證明書？

Bagaimana cara memohon surat diagnosa, surat bukti?

B. 若您需要各項診斷書、證明書，請於出院前向病房行政人員申請辦理，出院後若需申請診斷書，則須經門診掛號才能辦理。出院後如需申請醫療費用證明，請洽醫療事務室。

Jika Anda memerlukan berbagai macam surat diagnosa, surat bukti, Anda boleh mengurusnya di bagian pengurusan dokumen di ruang nginap sebelum Anda keluar dari rumah sakit. Jika Anda memerlukan surat diagnosa ini setelah keluar dari rumah sakit maka silahkan ditanyakan ke bagian yang mengurus permasalahan di rumah sakit.

A. 如果需要陪病員，該如何辦理？

Bagaimana jika memerlukan peneman pasien di rumah sakit?

B. 如果您需要僱用陪病員時，可向病房的護理站洽詢，請勿自行僱用，以確保陪病員品質並便於本院管理。

Jika perlu menggunakan peneman pasien maka boleh ditanyakan ke stasiun ruang nginap, untuk menjaga kualitas perawatan pasien dan pengaturan rumah sakit, jangan sembarangan memakai sendiri.

A. 加護病房探病時間是什麼時候？

Kapan saja bias menjenguk ke ICU/ ruang gawat darurat?

B. 本院內、外科部加護病房、小兒加護病房(4C2、7C)、新生兒加護病房(5F1)探病時間皆為：

上午 11:00~12:00

下午 2:00~3:00

晚上 7:00~8:30

Waktu berkunjung bagi ICU spesialis dalam dan luar, ICU anak kecil (4C2, 7C), ICU bayi baru lahir(5F1):

Pagi 11:00~12:00

Siang 2:00~3:00

Malam 7:00~8:30

A. 病房內有電話設施嗎？

Apakah ada persediaan telepon di ruang nginap?

- B. 本院於單人病房及雙人病房設有電話，單人病房之電話有撥入及撥出之服務，雙人病房之電話只提供撥入之服務，不能撥出。若您從外線欲撥入單、雙人病房，請撥本院總機(21234567)，進入自動總機後，直撥病房分機進行轉接，或由總機人員轉由相關單位查詢後再轉入（單人病房另設有直撥號碼）。

Di rumah sakit ini di ruang nginap satu orang dan dua orang ada disediakan telepon. Ruang nginap satu orang menyediakan pelayanan menelepon masuk dan keluar, ruang nginap dua orang cuma memberikan pelayanan menerima telepon, tidak bisa menelepon keluar. Jika ada hendak menelepon ruang nginap satu orang atau dua orang dari luar, maka telepon dulu ke telepon pusat rumah sakit(21234567), setelah masuk ke telepon pusat otomatis, lalu tekan nomor ekstension ruang nginap maka telepon akan segera tersambung ke kamar tujuan atau ada petugas penerima telepon yang memutar telepon ke unit bersangkutan untuk memeriksa nomor lalu dialihkan ke tempat tujuan(ruang nginap satu orang memiliki nomor tersendiri yang boleh ditelepon langsung)

- A. 請問住院中可不可以請假？
Apakah boleh cuti selama masa tinggal di rumah sakit?
- B. 可以，請向您的主治醫師請假。
Boleh, silahkan meminta izin kepada dokter utama.
- A. 請問出院手續如何辦理？
Bagaimana cara pengurusan keluar dari rumah sakit?
- B. 請您於出院當日向病房書記小姐拿【出院通知單】，並請攜帶健保IC卡至一樓住出院櫃檯辦理結帳繳費手續。
Pada hari keluar dari rumah sakit, silahkan mengambil “surat pemberitahuan keluar rumah sakit” dari petugas ruang nginap dan kartu askes IC ke lantai 1 di loket pengurusan nginap dan keluar rumah sakit untuk membayar biaya yang ada.

參考資料來源:實用就醫指引手冊
社團法人台灣醫務管理學會 編製 行政院衛生署經費補助印製